



# Deine Band

المفردات وكلمات الأغنية

---

## 1 | Deine Liebe

من منا لا يعرف ذلك الشعور؟ عندما يقع المرء في الحب، يبدو العالم زاهياً وتنتاب المرء مشاعر مجنونة.  
ولكن البعض لا يمنحون الحب فرصة لأنهم يريدون الأخذ فقط دون العطاء.

كلمات الأغنية

Du sitzt da und **stapelst** deine Liebe  
**sorgfältig** nach dem **Wert auf**.  
Und **penibel führst** du **eine Liste**,  
was geht rein und was geht raus.  
Du **verkaufst** nichts **unter Wert**,  
weil du nicht bescheuert bist.  
Und wenn **sich** dir mal **jemand nähert**,  
weißt du gleich, ob es zu teuer ist.

Wirf deine Liebe in die Stadt.  
– In die Staaadt.  
Gib jedem kleinen **Gangster**, jedem **Spinner** etwas ab.  
**Verteil** sie auf dem Markt bei jedem Wetter,  
**an** jeden kleinen **Proll** und jeden **Bettler**.

Du gehst los und **legst** deine Liebe  
**vorsorglich** bei der Bank **an**.  
Und dafür bekommst du eine **Karte**,  
eine **PIN** und eine **TAN**.  
Aus deinem Herz kommt nichts mehr raus,  
nicht, wenn es erst mal drinnen ist.  
**Spar** es **an**, **heb** es **dir auf**.  
Mal sehen, ob du dann **Zinsen** kriegst.



## Deine Band

المفردات وكلمات الأغنية

---

Wirf deine Liebe in die Stadt.

– In die Staaadt.

Gib jedem kleinen Gangster, jedem Spinner etwas ab.

Verteil sie auf dem Markt bei jedem Wetter,

an jeden kleinen Proll und jeden Bettler.

Kannst drei Worte nicht zurücksagen,

das schadet deinen **Rücklagen**.

Ein Zins vom Zins, ein **Zinseszins**,

sag, was du dabei gewinnst.

**Warte** nur **auf bessere Zeiten**,

Liebe kennt keine **Sicherheiten**.

Sieh es endlich ein und sag:

Die Liebe ist kein **Bausparvertrag**.

Wirf deine Liebe in die Stadt.

– In die Staaadt.

Gib jedem kleinen Gangster, jedem Spinner etwas ab.

Verteil sie auf dem Markt bei jedem Wetter,

an jeden kleinen Proll und jeden Bettler.

Wirf deine Liebe in die Stadt.

– In die Staaadt.

Gib jedem kleinen Gangster, jedem Spinner etwas ab.

Verteil sie auf dem Markt bei jedem Wetter,

an jeden kleinen Proll und jeden Bettler.

# Deine Band

المفردات وكلمات الأغنية

---

## مفردات

**etwas auf| stapeln** – رَضَّ، كَوَّم شيئاً –  
stapelt auf, stapelte auf, hat aufgestapelt

**sorgfältig** – بعناية، بدقة –  
sorgfältiger, am sorgfältigsten

**der Wert** – قِيَمَة –  
hier nur Singular

**penibel** – بدقة، دقيق –  
penibler, am penibelsten

**eine Liste führen** – وَضَعَ، أَعَدَّ قائمة بـ –  
führt, führte, hat geführt

**etwas unter Wert verkaufen** – باع شيئاً بثمان بخس –  
verkauft, verkaufte, hat verkauft

**sich jemandem nähern** – اقترب، دنا من شخص –  
nähert, näherte, hat genähert

**der Gangster, die Gangster** – عضو في عصابة –  
aus dem Englischen

**die Gangsterin, die Gangsterinnen** – عضوة في عصابة –  
aus dem Englischen

**der Spinner, die Spinner** – غريب الأطوار –  
umgangssprachlich

**die Spinnerin, die Spinnerinnen** – غريبة الأطوار –  
umgangssprachlich



## Deine Band

المفردات وكلمات الأغنية

---

**etwas (an jemanden) verteilen** – وَزَع شيئاً

verteilt, verteilte, hat verteilt

**der Proll, die Prolls** – شخص وقح أو عشوائي (مستواه متدني)

umgangssprachlich

**der Bettler, die Bettler** – متسول

**die Bettlerin, die Bettlerinnen** – متنسولة

**etwas an|legen** – اسْتَثْمَر ، شَغَلَ (المال)

legt an, legte an, hat angelegt

**vorsorglich** – من باب الاحتياط

**die Bankkarte, die Bankkarten** – بطاقة بنكية

**die PIN, die PINs** – الرقم السري الشخصي

Abkürzung für: personal identification number

**die TAN, die TANs** – رقم المعاملة البنكية

Abkürzung für: Transaktionsnummer

**etwas an|sparen** – إِدْخَر مَالاً

spart an, sparte an, hat angespart

**sich etwas auf|heben** – احْتَفِظْ بِالشَّيْءِ

hebt auf, hob auf, hat aufgehoben

**der Zins, die Zinsen** – فائدة مالية

meist im Plural



# Deine Band

المفردات وكلمات الأغنية

---

**die Rücklage, die Rücklagen** – مُدَّخَر، احتياطي

meist im Plural

**der Zinseszins, die Zinseszinsen** – فائدة مالية

**auf bessere Zeiten warten** – ترقَّبَ فرصة أفضل

**die Sicherheit, die Sicherheiten** – أمن، طمأنينة

**der Bausparvertrag, die Bausparverträge** – عقد إذخار بغرض البناء {بنوك/ اقتصاد}

**die Einnahme, die Einnahmen** – دَخْل، إيراد {اقتصاد}

meist im Plural

**die Ausgabe, die Ausgaben** – تكاليف، نفقات {اقتصاد}

**ein Risiko ein|gehen** – خاطر، غامر

geht ein, ging ein, ist eingegangen

**die Geldanlage, die Geldanlagen** – استثمار المال {اقتصاد}

**der Gewinn, die Gewinne** – ربح

**berechenbar** – يمكن التنبؤ به، مُتَوَقَّع

berechenbarer, am berechenbarsten

**unberechenbar** – لا يمكن التنبؤ به، غير متوقع

unberechenbarer, am unberechenbarsten

**sich lohnen; etwas lohnt sich** – استحق العناء، مُجدي

lohnt, lohnte, hat gelohnt

**jemanden an sich heran|lassen** – تقرب من شخص (هنا: عاطفياً)

lässt heran, ließ heran, hat herangelassen

---



## Deine Band

المفردات وكلمات الألفية

---

**der Verlust, die Verluste** – خسارة

**etwas prüfen** – اختبار، راجع شيئاً  
prüft, prüfte, hat geprüft